

POESIE DI BONAVENTURA LICHERI
che riguardano le maschere di Ortueri, Atzara, Sorgono,
Cheremule, Austis, Cuglieri, Mamoiada, Ottana

(2005)

Nel 2005 sono state pubblicati degli scritti inediti attribuiti a Bonaventura Licheri (1734-1802), un gesuita, grande poeta, nativo di Neoneli, vissuto nel 1700, che accompagnò il padre Giovan Battista Vassallo (Dogliani – Saluzzo – 1681–Cagliari 1775), anche lui gesuita, nella sua missione evangelizzatrice della Sardegna centrale. Per la sua dedizione totale alla causa di Cristo e del Vangelo il Vassallo si meritò, ancora vivente, l'appellativo di "Apostolo della Sardegna".

Dopo il ritrovamento delle belle poesie del Licheri da parte di Nicola Loi, nell'archivio del sacerdote studioso Raimondo Bonu che pare le ha ricopiate dagli originali (molti dei quali ormai andati distrutti dal tempo e dai topi), lo scrittore Eliano Cau le pubblica nel libro "*Deus ti salvet Maria*" (- Ideas di Tonino Cau, edizioni S'Alvure, Oristano -2005-).

Se questi scritti risultano autentici sono un documento estremamente prezioso dal punto di vista etnoantropologico perché il Licheri ci rende, in poesia, un quadro limpido delle maschere del '700 di vari paesi, descrivendo i loro travestimenti e comportamenti.

Praticamente i due gesuiti giungevano ogni anno in paesi diversi cogliendo la popolazione in riti pagani durante le feste in onore di Sant'Antonio e San Sebastiano. Naturalmente il Vassallo rimprovera e ammonisce il popolo che si dava al folle tripudio carnevalesco con esibizioni di maschere "*in numen santu*", nel nome del Signore, senza più distinguerne il carattere essenzialmente pagano.

In altre poesie, sempre riportate nel testo curato da Eliano Cau, il padre predicatore si scaglia contro la pratica di maghe e fattucchiere in genere (*condannate da Dio e dal mondo*) e de "*s'accabadora*", una misteriosa e lugubre figura di donna che procurava la morte ai malati terminali facendo penetrare nel cervello un osso acuminato.

In ordine cronologico:

<u>ORTUERI</u>	1769
<u>ATZARA</u>	1769
<u>SORGONO</u>	1770
<u>CHEREMULE</u>	1770
<u>AUSTIS</u>	1770
<u>SAMUGHEO</u>	1772
<u>ORANI</u>	1772
<u>PASSOS DE RIGORE</u>	1772
<u>CUGLIERI</u>	1773
<u>MAMOIADA</u>	1775
<u>OTTANA</u>	1775

ORTUERIS S. ANTONI IN S'IERRU (1769) (Ortueri)

Falande dae s'altura de su mont'e Toneri, sa via 'e Ortueri dae Santu Maru ¹ .	Cun caratzas de ortigu, matzocas e furcones, che diaulos ladrones insangrestados ²
Chircandenos amparu dae sa frit'annada, su passu in sa niada, addasiadu.	De ossos garrigados ligados in s'ischina, a pedd'e istentina, unu delitu.
Cun su chelu isteddadu che grazia piena, nos alleniat sa pena, dat isperanza.	Totu custu conflitu fatu in numen santu, est che paganu ispantu, iscomunigados.
S'idet in lontananzia lugor' e ischientidda, arrivados, sa idda est in isciala.	Deretu cundennados siant sos trampaneris, bandu a sos bardaneris, bivent de fura.
In sas oras de gala, cha a su Nazarenu, torradu est su serenu e su cuntentu.	Totu s'opera impura, s'insagrestadu ballu, cun firmesa Vassallu at proibidu.
Pustis su patimentu, oferta 'e caridade, mandigu 'e piedade in custu logu.	E s'omine atrividu de totus siat amigu, de Deus su castigu no at a timer.
Inghiriant in su fogu sos Antonis preghende, su Creo retzitende, promissa fata.	Cando s'at a redimer cun volontad'e zelu, at a intrare a su chelu, anima pura.
Pustis totu in cumbata per i sos fogulones, brincant sos Maimones che un'inimigu.	Falande dae s'altura.

Scendendo dai monti, dai rilievi di Toneri, prendiamo la via di Ortueri, attraverso San Mauro. Cerchiamo un riparo dalla fredda stagione, calpestando la neve, a passo lento. Il cielo stellato come grazia piena, ci allevia la sofferenza, ci dà speranza. Si scorge in lontananza luce di scintille: giunti, il paese è in divertimento.

Nelle ore di gala, come fosse apparso il Nazareno, è tornato il sereno e la felicità. Dopo il patimento, in questo luogo ci presentano offerte d'amore e cibo di pietà.

Circondano il fuoco, in preghiera, tutti coloro che si chiamano Antonio, recitando il Credo e adempiendo così la promessa. Poi, tutti in combattimento attorno ai falò, saltano i Maimones, come nemici. Hanno maschere di sughero, clave e forconi, alla maniera di demoni ladroni, annientati. Carichi d'ossa legati alla schiena, tenuti da intestini: un delitto. Tutto quella battaglia, fatta in nome santo, è come pagana meraviglia voluta da quegli scomunicati. Siano immediatamente condannati i frodatori e messi al bando i malviventi, perché vivono di ruberie. Vassallo ha proibito con fermezza tutta l'opera impura e il ballo indiavolato. L'uomo accorto sia amico di tutti: non dovrà temere il castigo di Dio. Quando si redimerà con volontà e fervore, entrerà nel cielo con anima pura.

Scendendo dai monti.

Bonaventura Licheri - Da *Deus ti salvet Maria* a cura di Eliano Cau pagg. 66-67

¹ San Mauro: santuario campestre in territorio di Sorgono presso cui si celebra l'omonima festa, l'ultima domenica di maggio.

² Insangrestados: potrebbe significare insanguinati, se accogliamo per probante il prefisso *in* e la radice *sangre*, per quanto questo aggettivo di origine spagnola si ritrovi quasi sempre come *insangrentados*.

S. ANTONI IN S'IERRU (1769) (Atzara)

<p>Pustis de dies Santas passadas in su male, sa gloria eternale totus azudet.</p> <p>S'abba subra nd'iscudet sa frita temporada, poveros frades b'ada in su dolore.</p> <p>S'azudu 'e su Signore ponet sa forza giusta, cun sa carena infusta notes in pè.</p> <p>Passend 'e Ispasulè³ sas poveras ruinas, de sas domos bighinas est su lugore.</p> <p>Nos salvat cudd'amore chi ant finas in cara, in foras est Atzara per i sa 'ia.</p> <p>Suta Santa Maria sunt sos arrustos cotos, pro totu sos devotos comunione.</p> <p>Melodica cantone cun coro sena chertu, cun cantu a cuntzertu sa melodia.</p> <p>Che una pregadoria pr' onorare su chelu, frades in tantu zelu dant acunortu.</p>	<p>A totus ant aportu donos de caridade, mandigu 'e piedade de cristianu.</p> <p>Duas pedras in manu sonant sos "Penitentes"⁴ parene suferentes e atrudidos.</p> <p>De peddes sunt bestidos, carrigos de chisina, sa cara porporina che una ghera.</p> <p>Fortes sos pes a terra iscudent totu umpare, e los faghent sonare che una matraca⁵.</p> <p>Dogni anima istraca si chircat su caente, tue Frade, sa zente, ringraziamentu.</p> <p>Ma un'amonimentu cun faeddu seguru, ca cussu ballu impuru est a finire.</p> <p>E no est a sighire cussu paganu infadu, cun peddes su pecadu no lu amantas.</p> <p>Pustis de dies Santas.</p>
--	---

Dopo i giorni santi trascorsi nel male, la gloria eterna aiuti tutti. La fredda stagione ci scaglia addosso la pioggia: vi sono poveri fratelli nel dolore. L'aiuto del Signore infonde la giusta forza, ma col corpo fradicio trascorriamo notti in veglia. Passando presso Ispasulè, ecco le povere rovine, illuminate dalla case circostanti. Ci salva quell'amore che traspare anche dal viso: per strada stanno gli abitanti di Atzara. Sotto Santa Maria, si notano gli arrosti fumanti, ed è comunione per tutti i devoti. Si leva in coro un canto melodioso, dolce, benigno. Come una preghiera per onorare il cielo, fratelli in tanto ardore danno conforto. Hanno offerto a tutti, cristianamente, doni di carità, cibo di misericordia. I "Penitenti" producendo suoni con due pietre strette nei pugni, sembrano sofferenti e spaventati. Sono vestiti di pelli e cosparsi di cenere, col viso arrossato come in una guerra. Tutti insieme battono i piedi al suolo, e li fanno suonare come una matraca. Ogni anima stanca cerca il calduccio: e Tu, fratello, ringrazi il popolo presente. Ma pronunzi, con parola sicura, un ammonimento: che si interrompa quel ballo impuro. Non bisogna continuare nell'atto pagano, visto che il peccato non si copre con le pelli. Dopo i santi giorni di festa.

Bonaventura Licheri - Da *Deus ti salvet Maria* a cura di Eliano Cau pagg. 68-69

³ Ispasulè: villaggio scomparso agli inizi del sec. XVIII ubicato tra i comuni di Sorgono e Atzara.

⁴ Sos Penitentes: antiche maschere di Atzara, così chiamate forse per l'azione ritmica e ossessiva simulante un atto di contrizione durante i festeggiamenti per Sant'Antonio, che davano inizio al carnevale.

⁵ Matraca: strumento in legno formato da due tavole legate tra loro da una correggia e combacianti a mo' di valve, comandate da un'impugnatura che forma un tutt'uno con la tavola principale. Usate nella settimana santa al posto delle campane.

BANDIDOS PASSOS (1770) (S. Mauro di Sorgono)

<p>Pro Santu Maru in maju fiores e profumos, sa zent'enet a trumos a su sagradu.</p>	<p>Sa bruja accabadora de Deus adultera, dimonia in terra vera, mortale pesta.</p>	<p>E sa pregadoria mandad'ateros deos, fatas in logos feos, de sacrificiu.</p>
<p>Vassallu at decretadu, risolutu connotu, in numen de su votu oe faeddas.</p>	<p>De su corvu sa festa faghen prima 'e s'interru, fizas sunt de s'inferru de mala sorte.</p>	<p>De inghenias s'ufiziu Vassallu at avisadu: a chie tramudadu damus sa catza.</p>
<p>Sas animas a cheddas acostint a iscurtare, pro custu preigare sunt amudadas.</p>	<p>Mercantes de sa morte la signint a su rastu, pustis pedin su gastu, a s'acabbada.</p>	<p>A chie cun caratza, inumanas persones, cun peddes e furcones iscomunigados.</p>
<p>Chi siant castigadas sas operas de male, dae s'originale, sas passizeras.</p>	<p>Sa persona interrada siat sena maias, s'art' e sa tres Marias est de pecadu.</p>	<p>Benzana cundennados de Deus e de su mundu, e in paghe giocundu at a restare.</p>
<p>Sas viles cuileras⁶ fizas de impuru partu, de sartu in sartu in sos cuiles.</p>	<p>Nemos benit sanadu senz'opera Divina, sa maiarza meighina est impostura.</p>	<p>E si at a gosare, in chelu s'altu gremiu, cun su sagradu premiu, Divinu rajau.</p>
<p>O peri sos gianniles faghent operosas, de su dimoniu isposas foras de paghe.</p>	<p>E pro sa callentura non balene sos berbos, chi faghene superbos in finzione.</p>	<p>Pro Santu Maru in maju.</p>
<p>Sa mamma 'e su nuraghe siat ismentigada, sol'una mamma b'ada, Nostra Signora.</p>	<p>Nenneres, maimone, chi siana bandidos, dimonios arrividos dae pagania.</p>	

Per San Mauro a maggio, fiori e profumi: la gente viene a torme al sagrato. Vassallo, conosciuto come persona risoluta, ha decretato: "In nome del voto, oggi parlerai!". Le anime, a frotte si avvicinano ad ascoltare questa predica, in silenzio. Che siano castigate le opere del male, figlie dell'originale e destinate presto a perire. Le vili *cuileras*, figlie di parto impuro, si portano di salto in salto agli ovili. O per le soglie delle case, in cui si rendono attive, spose del demonio e senza pace. La Madre del nuraghe sia dimenticata poiché una sola è la madre, Nostra Signora. La maga, dispensatrice di morte, adultera di Dio, vera demonia sulla terra, è peste mortale. Prima delle esequie fanno la festa del corvo, figlie dell'inferno e di una sorte malvagia. Mercanti di morte, ne seguono le tracce, poi, a opera compiuta, chiedono la ricompensa. Le salme siano sotterrate senza magia: l'arte delle tre Marie è peccato. Nessuno viene guarito senza l'opera divina: l'intervento magico è impostura. E per la febbre nulla possono le formule magiche, che rendono superbi nel pronunciarle. Nenneres, maimone siano banditi: demoni giunti da un passato pagano. E così la preghiera indirizzata ad altre divinità, recitata in luoghi immondi scelti per il sacrificio. Vassallo ha ammonito: a quanti si dedicano agli inganni, travestendosi, daremo la caccia: alle persone inumane che indossano la maschera, che hanno pelli e forconi, e sono esseri scomunicati. Vengano con dannati da Dio e dal mondo; e chi non si darà alle arti pagane rimarrà giocondo in pace. E godrà in cielo la compagnia dell'alta corte celeste, col sacro premio, il raggio divino.

Per San Mauro a maggio.

Bonaventura Licheri - *Da Deus ti salvet Maria* a cura di Eliano Cau pagg. 70-71

⁶ Cuileras: le prostitute che si vendevano da un ovile (in sardo cuile) all'altro, in una sorta di meretricio itinerante.

KERE MULES SANTU BASTIANU (1770) (Cheremule –SS–)

<p>Dae Santu Pedru 'e Sorres passende dae Boruta, de sa niada suta, omines reos.</p> <p>Grazias a Deus intreos fogu tocat chi allume, andende a Cherelume⁷ pius de chentu.</p> <p>Su rigore, su 'entu, su famen'e cansados, cale disamparados fora 'e cuerru.</p> <p>Sas notes de ierru passadas in sa pena, t'astran in sa carena sambene fritu.</p> <p>Totu est biaitu in su montigu canu, pro Santu Bastianu ampara errores.</p> <p>Sa festa 'e sos pastores a su sagradu ufiziu, pustis de sacrificiu amus cumpridu.</p> <p>Anzones in s'ispidu ant in su fogulone, ch'animan sa persone, dat acunortu.</p>	<p>E cun su coro isortu totus in custos brugos, a trazu in sos benugos inghiriende.</p> <p>A tundu sunt preghende pro Santu Bastianu, e dogni cristianu est in promissa.</p> <p>Sa crufesson'e missa unu chertu, unu jogu, atundant in su fogu "Sos impeddados".</p> <p>De peddes tramudados, brincant, si leant a mossos, e trinini sos ossos in sas ischinas:</p> <p>barras, costas crabinas; passant su inu cotu, bolant a unu flotu, est una catza.</p> <p>Fumadigu a caratza, sas massiddas pintadas, in conca coas ligadas ant de matzone.</p> <p>Cun fustes e furcones, foetes e matzocas, faghen sonos de brocas, bochini s'urtzu.</p>	<p>Ballat paret iscurzu a boghes che una tzonca, duos corros in conca si ch'at ligadu.</p> <p>Vassallu airadu difendes su valore, pitzinnos in terrore disisperados.</p> <p>Totu iscomunigados, a boghe manna naras, sos miseros amparas, divinu rajju.</p> <p>In numen de su saju mai pro nudda t'arrendes, su debile difendes e lu cumpatis.</p> <p>Sos paganos cumbatis cun s'animu e su coro, naras in terra insoro: male non torres.</p> <p>Dae Santu Pedru 'e Sorres.</p>
--	--	---

Mentre nevica, da San Pietro di Sorres passando per Boruta ci seguono uomini colpevoli. Andiamo a Cheremule in più di cento, ma grazie a Dio siamo incolumi: però bisogna che accenda il fuoco. Soffriamo il freddo, il vento, la fame, la stanchezza, come persone senza protezione, e senza alcun riparo. Le notti dell'inverno, trascorse in pena, ti si gelano in corpo, agghiacciandoti il sangue. Tutto è violaceo, sul piccolo rilievo bianco, per San Sebastiano che mette rimedio agli errori. E' la festa dei pastori: dopo il sacrificio abbiamo adempiuto l'ufficio santo. Attorno ai falò, agnelli conficcati negli spiedi; ciò anima le persone e dà conforto. Tutti in questi villaggi, col cuore sereno, si strascinano sulle ginocchia procedendo in cerchio. Ovunque pregano San Sebastiano, e ogni cristiano compie una promessa partecipando alla processione e alla messa. È uno scontro, un gioco, quello a cui intervengono "Sos impeddados" mentre circondano il fuoco. Vestiti di pelli, saltano, si mordono, e sulla schiena stridono le ossa, fatte di mandibole e costole caprine. Passano il vino cotto, volando in mucchio: è una caccia. Nerofumo per maschera, le mascelle dipinte, in testa hanno legate code di volpe. Con bastoni e forconi, scudisci e clave, fanno suoni di brocche, uccidono l'orso che balla, quasi fosse scalzo, e grida come un assiolo, dopo essersi legato in testa due corna.

Vassallo adirato, difendi l'autentico valore delle cose mentre ci sono fanciulli disperati nel terrore. – Tutti scomunicati! – gridi ad alta voce, tu che proteggi i miseri, e per i quali sei come un raggio divino!

In nome del saio non ti arrendi di fronte a nulla, difendi il debole e lo compatisci. Combatti i pagani con l'animo e col cuore e lo affermi nella loro terra: non restituire il male!

A San Pietro di Sorres.

Bonaventura Licheri - Da *Deus ti salvet Maria* a cura di Eliano Cau pagg. 76-77

⁷ Cherelume: metatesi che sta per Cheremule, villaggio del Sassarese.

AUGUSTIS S. ANTONI IN S'IERRU (1770) (Austis)

Pasida sa fioca ponet in biaitu cun su 'entu, su fritu, sa longa 'ia.	E in su fogulone ballant sos Colonganos ⁹ , cun urteddos in manos de bardaneris.
Preghende Ave Maria amparu bos pedimus, su caminu sighimus a s'iscuriu.	Brincant che gherrieris cun fustes e furcones, cun peddes de matzones craba e isbirru.
Tot'astradu su riu ⁸ , non s'idet sa corrente, disisperu 'e sa zente, est in s'inferru.	Meres in dogni chirru che una suferenzia, che una penetenzia, dilliriados.
Su rigor'e s'ierru amus a impedimentu, ma s'animu cuntentu de caminantes.	De ossos carrigados in palas a muntone, e frunzas de lidone ant pro caratza.
Comente nuinantes in chirca de foghile, de passu in su cuile, in sos poderes.	Sa peccadora ratza paret bestid'a dolu, de dimonios su 'olu in terr'avallu.
Isetana sos meres cun s'austesa zente, totu in foras presente pro Antoni Santu.	Tue frade Vassallu as su coro in suferta, ma cun s'anim'aperta in custu situ.
Non timene s'amantu: cun Santa caridade su mandigu nos dade, amparu 'e penas.	Chi su paganu ritu siat postu in abbandonu, sentenzias che unu tronu, che una roca.
Sas animas terrenas cansadas tremulantes, unidas e festantes a crufessone.	Pasida sa fioca.

Placida la neve, col vento e il freddo, rende tutto livido il lungo cammino. Pregando "Ave Maria" vi chiediamo protezione e proseguiamo il percorso al buio.

Il ruscello è completamente gelato, tanto che non si vede la corrente: tutti sono disperati, come fossero all'inferno. Il rigore dell'inverno ci è di impedimento ma in noi l'animo di viandanti è felice. Come novenanti in cerca di fuoco, passiamo attraverso gli ovili e i campi. I padroni aspettano, con la gente d'Austis, tutti fuori casa per festeggiare Sant'Antonio. Non hanno paura della coltre di neve e noi imploriamo che con santa carità ci diano del cibo, per difenderci dalle pene. Le anime terrene, stanche, tremanti, sono unite e festanti in processione. E nel gran fuoco, ballano i "Colonganos", con in mano coltellacci da briganti. Saltano come guerrieri, con bastoni e forconi, con pelli di volpe, capra e martora. Tutt'intorno i padroni osservano molto preoccupati ed è per loro una sofferenza, una pena. Hanno le spalle cariche d'ossa e per maschera fronde di corbezzolo. La razza peccatrice sembra vestita a lutto, come fossero diavoli in volo sulla terra. Tu, fratello Vassallo, soffri in questo luogo nel tuo cuore, pur avendo l'anima ben disposta. "Che il rito pagano sia messo in abbandono", sentenzi come un tuono, come roccia.

Placida la neve.

Bonaventura Licheri - Da *Deus ti salvet Maria* a cura di Eliano Cau pagg. 79-80

⁸ Tot'astradu su riu: poiché i due missionari avevano presumibilmente come base Neoneli, il ruscello di cui si parla e che s'incontra verso i confini orientali con Austis deve essere quello di *Abbas ludigas*.

⁹ Colonganos: la maschera di Austis, così come viene descritta da B. L.

ATOBIOS SANTU BUSTIANU (1772) (Samugheo)

Pro Santu Bastianu, sa festa 'e sos pastores a trumu benidores a Samugheo.	E in su fogulone brincant inghiriados, cun peddes cumbinados, sunt sos Ossudos ¹⁰ .
Cun Vassallu peleo dend'accunortu e azudu, in caminu su ludu, abba e bentu.	Cun casiddos corrudos, sambene pro caratza, peddes de ogni ratza che unu cunflitu.
Totu su patimentu de orfanos, peregrinos, lontanos e bighinos, sa penitenzia.	Paret unu delitu cun ossos in s'ischina, ligados a istentina faghent su ballu.
Dae s'Alta Onnipotenzia pro consolu e firmesa, pro amparu e fortilesa, s'Apostoladu.	Tue frade Vassallu miras cun reverenzia sa noa esperienza dae s'intragna.
E chie cundannadu cun sa promissa fata, bessidu dae sa mata, dae su pecadu,	Carestia e sicagna chi nos ant affligidu, custu popul'unidu oe totu paris.
in cresia imbenugadu, vera somissione, in cust' occasione die galana.	Dae Nugoro e Calaris bendidores, mercantes, cun sos lemusinantes, cun animu galanu.
Pro caridade dana totus cun bonidade, mandigu 'e piedade, comunione.	Pro Santu Bastianu.

Per San Sebastiano, la festa dei pastori, in gruppo giungiamo a Samugheo. Con Vassallo fatico offrendo conforto e aiuto: sulla via il fango, l'acqua e il vento. Questo è tutto il patimento di orfani, pellegrini, lontani e vicini, la loro penitenza. Dall'Alta Onnipotenza, per consolazione e fermezza, per protezione e forza, ci viene in soccorso l'Apostolato. E il condannato, che dopo aver fatto la promessa è uscito dalla latitanza e dal peccato si inginocchia in chiesa, dimostrando in quest'occasione, perché giorno speciale, vera ubbidienza.

Per compassione viene dato a tutti con amore cibo di pietà, che è comunione per chiunque. E nel falò saltano in tondo, vestiti di pelli: sono *sos Ossudos*. Con vasi cilindrici di sughero ornati di corna, hanno sangue per maschera, pelli di ogni razza come in un conflitto. Sembra un delitto: con ossa nella schiena, legate da intestini, fanno il ballo. Tu fratel Vassallo, dal tuo intimo consideri con rispetto la nuova esperienza. Così la carestia e la siccità che ci hanno afflitto, e questo popolo oggi unito insieme. Da Nuoro e da Cagliari giungono banditori, mercanti e mendici, con animo ben disposto.

Per San Sebastiano.

Bonaventura Licheri - *Da Deus ti salvet Maria* a cura di Eliano Cau pagg. 88-89

¹⁰ Sos Ossudos: antiche maschere di Samugheo.

ATOBIOS SANTU ANTONI IN S'IERRU – ORANI (1772)

Sutta su Mont'e Gonare,
a passu d'ervegarzu
in s'astrau 'ennarzu
vrittu 'e cane.

In s'adde sua Orane,
paret in d'unu nidu,
este de biancu 'estidu,
unu candore.

Deus cantu dolore,
custos frades suffertos,
mancu de viver zertos,
andend'a trazu.

Frade chi das corazu,
azudu e acunortu,
e cantu nd'as isortu,
cun su faeddu.

In su chelu s'isteddu,
additat su caminu,
che lugore Divinu,
est providenzia.

Nos donan assistenza,
pane, abba e binu,
est pro su peregrinu,
comunione.

E pro dogni persone,
sa pesada 'e manu,
est pro su cristianu
redenzione.

E in su fugolone, t
otus chircan cuerru,
longu est cust'ieru,
peus de sicagna.

Suta 'e sa muntagna,
pro Antoni diciosu,
est un'ora 'e gosu,
coro apertu.

Sos cantos a cunzertu,
chi ti proan su coro,
pro s'anima tesoro,
est amistade.

Totus de ogni edade,
faghen sos ballos tundos,
che su 'entu sos Bundos,
andan a muilos.

E non tenen acuilos,
inghirian su fogu,
sos meres de su logu,
sunu bessidos.

De fresi sun bestidos,
nieddos e biancos,
chintos in sos fiancos,
cun sos batazos.

Chi sonan che sonazos,
Bundos e Maimones,
cun peddes de sirbones,
'ervegh' e 'igu.

Cun carazas de ortigu,
faghen sa 'oghe'e su 'entu,
suta su firmamentu,
sa pagania.

E cale profezia,
fidele totu cantu,
pregat pro custu santu,
note de paghe.

Suta de su serraghe
in cust'ora de pasu,
cun su divinu basu,
pro riposare.
Suta mont'e Gonare.

“Incontri” S. Antonio d’inverno Orani 1772 - Sotto il Monte di Gonare al passo di pecoraio, nel gelo di Gennaio, un freddo cane. Nella sua valle Orani, sembra in un nido, è di bianco vestito, un candore. Dio quanto dolore, questi fratelli sofferenti, neppure di vivere son certi, trascinandosi. Fratello che dai coraggio, aiuto e (speranza), e quanti ne hai slegati (liberati), con le parole. Nel cielo la stella, mostra il cammino, come luce Divina, è provvidenza. Ci donano assistenza, pane, acqua e vino, è per il pellegrino, comunione. E per ogni persona, una mano d'aiuto, è per il cristiano, redenzione. E nel grande fuoco, tutti cercano ricovero (riparo), lungo è quest'inverno, peggio della siccità. Sotto la montagna, Per Antonio beato, è un'ora di lode, cuore aperto. I canti in coro, che toccano il cuore, per l'anima tesoro, è amicizia. Tutti di ogni età, fanno i Ballos Tundos (ballo tradizionale Sardo) come il vento i Bundhos (Bundos), vanno mugolando (muggendo). E non hanno limiti, circondano il fuoco, i padroni del luogo, sono scacciati. Di orbace son vestiti, Neri e bianchi, cinti sui fianchi, con i batocchi. Che suonano come sonagli, Bundos e Maimones, con pelli di cinghiale, pecora e bue. Con maschere di sughero, Fanno la voce del vento, Sotto il firmamento, il paganesimo. E quale profezia, fedele in tutto, prega per questo santo, note di pace. Sotto il profilo montuoso In quest'ora di riposo, con il divino bacio, per riposare. Sotto il Monte di Gonare. - **Bonaventura Licheri** - Da *Deus ti salvet Maria* a cura di Eliano Cau-

PASSOS DE RIGORE (1772)

<p>Passos sena reposu ponet Vassallu frade, cun bogh'e beridade, cun sacrificiu.</p> <p>De Deus a su serviziu fin'a s'ora 'e sa morte, su caratere forte est in su punzu.</p> <p>Non timet su murrunzu de s'omine paganu, firmesa 'e cristiana at in cumbata.</p> <p>Cun sa preiga fata, cun divinu decretu, pro s'omine s'isetu, s' obediencia.</p> <p>Cun verbale sentenza, a su paganu bandu est dadu, s'incumandu unicu e sola.</p> <p>Bandidu s'oriolu, brujas e maiarzas, crudeles, faularzas, iscomunigadas.</p>	<p>Benzana cundennadas dae Deus e su mundu, e s'omine giocundu at a vivere.</p> <p>E no' at a patire sas inghenias terrenas, e sas tremendas penas de sa cundanna.</p> <p>Cun paraula manna, Vassallu at proibidu chi'est de paganu estidu in numen Santu</p> <p>E bogan a ispantu sas peddes e caratzas, paren ateras ratzas de peccadores.</p> <p>A totu sos errores gasi est ordinadu, solu determinadu, penalidade.</p> <p>Fora dae cussu istade, fora de sos pecados, o fijos pretziados chircade gosu.</p> <p>Passos sena reposu.</p>
---	---

Passi senza riposo compie frate Vassallo, con voce di verità, con sacrificio. Al servizio di Dio sino all'ora della morte, ha nel pugno il forte carattere. Non teme l'ostilità dell'uomo pagano e ostenta fermezza cristiana nello scontro. Durante la predica ha appena affermato che il decreto divino impone all'uomo l'attesa, l'obbedienza. Con verbale sentenza, viene pronunciata la condanna ai pagani, l'ordine unico e solo. Messo al bando quel pensiero, vengono scomunicate fattucchiere e maghe, crudeli e bugiarde, condannate da Dio e dal mondo e l'uomo potrà vivere giocondo. E non dovrà soffrire per gli inganni della terra, e le terribili pene della condanna. Con parola solenne Vassallo ha vietato, nel Santo nome, che si vestano abiti pagani. Coloro che si ostinano in quel comportamento mostrano con meraviglia le pelli, le maschere: sembrano altra razza di peccatori. Contro tutti gli errori si ordina e si determina risolutamente la pena. State fuori da ciò, fuori dal peccato, o figli preziosi, cercate la gioia.

Passi senza riposo.

CURULIS NOVA S. ANTONI IN S'IERRU (1773) (Cuglieri)

Dies de suferenzja passend'in sa marina, dae Santa Caderina pro sa pigada.	Car'a su fogulone nos dant su corriolu ¹¹ , corrias de lentolu pro sos feridos.
De Cuglieri s'alzada sa di'es de rigore, nie e astraore e bentu forte.	Che sunu consumidos cale martires Santos, s'intendene sos cantos, faghen cunzertu.
Nd'amus a punt'e morte, callentura e langore, e sos pes in dolore pro su caminu.	Si movet custu chertu, sos meres de su logu: brincant a lugh'e fogu, sos Cotzulados ¹² .
Su logu marmurinu paret, est biaitu, ispintos dae su fritu, malos momentos.	De peddes tramudados, de igu e de murone, de craba e de matzone, biancos che lizos.
Sos galanos cumbentos bidimus cun su fumu, ma sos passos che prumu sunt ingraidos.	Cun d'unu corru in chizos presu a pedde crua, e sa garriga sua denant'e a pala.
Malaidos e famidos chi nos ana sighidu, mai die bon'ant bidu in vida insoro.	Bessin dae dogn'ala cun cotzulas ligadas, andan' a iscutuladas a mod'insoro.
Pregant cun bonu coro pro s'uman' assistenzia, divina providenzia b'at a pensare.	Terra chi paret oro giughene pro caratza, parent atera ratza in custu ballu.
Totus a s'arrivare aperini sa janna, cun bonidade manna dogni persone.	Tue Frade Vassallu cun boghe addasiada, e cun sa manu alzada das sa sentenzia.
	Dies de suferenzia.

Viviamo giorni di sofferenza mentre passiamo vicino al litorale, per la salita di Santa Caterina. E andiamo verso Cuglieri, in un crudo giorno di neve, di gelo, di vento forte. Ci seguono molti uomini in punto di morte, tra febbre e langore, e coi piedi dolenti a causa del cammino. Il luogo sembra di marmo, livido: spinti dal freddo, passiamo duri momenti. Si vede uscire il fumo dai conventi ospitali, ma i passi sono pesanti come piombo. Con noi, malati e indigenti che non hanno mai visto un giorno buono nella loro vita. Pregano con buon cuore per l'assistenza umana: la divina provvidenza se ne darà cura. Tutti con grande bontà al nostro arrivo aprono la porta. Presso il grande fuoco ci offrono il *corriolu* e corregge di lenzuolo per i feriti, consunti come martiri santi. Intorno si sentono i canti di un coro. Si scatena una rissa, tra i padroni del luogo: saltano alla luce delle fiamme le maschere agghindate con le conchiglie. Vestiti di pelle, di vitello e di muflone, di capra, di volpe, bianchi come gigli. Con un corno in fronte tenuto da pelle cruda e un carico davanti e dietro. Escono da ogni angolo, con conchiglie legate e procedono scuotendo il corpo, secondo il loro costume. Hanno per maschera terra color oro, sembrano un'altra razza, in questo ballo. Tu fratel Vassallo, con voce placida e con la mano levata dai la sentenzia. Giorni di sofferenza.

Bonaventura Licheri - Da *Deus ti salvet Maria* a cura di Eliano Cau pagg. 105-106

¹¹ Corriolu: striscia di carne, ovina, caprina o vaccina, a seconda del censo del donatore, che veniva offerta a ciascun ospite durante le feste in Sardegna. Particolarmente diffusa in Barigadu, dove ne permane ancora il ricordo.

¹² Sos Cotzulados: sono le maschere di Cuglieri o Curulis nova, che si distinguono dalle altre fin qui citate per aver legate dietro la schiena cotzulas, conchiglie, e ciò si spiega per la vicinanza del villaggio alla costa occidentale.

ATOBIOS SANT'ANTONI IN S'IERRU (1775) (Mamoiada)

<p>Pro Antoni sa 'ia leamus de Mamujone, totu in orazione, in numen Santu.</p> <p>Sa fioca in amantu, totu s'adde bianca, su nie a mesu anca, astrau e bentu.</p> <p>Su fumu 'e su cumbentu nos giamat dae lontanu, amparu cristianu est beneitu.</p> <p>Cuerru pro su fritu, caridad'e assistenzia, divina providenzia nos at mandadu.</p> <p>Pro su disamparadu tristu e bisonzosu, su coro piedosu pesat sa manu.</p> <p>Totus, su pilicanu o de sa prima 'essida, nos dat sa benedida cun bonu coro.</p> <p>Cun sos donos insoro animan su meschinu, chi a inoghe peregrinu est arrividu.</p>	<p>Iscuru e fritu at bidu cun tanta suferenzia, de Deus sa clemenzia brujat s'inghenia.</p> <p>Sos dolores allenia Babbu in su fogulone, oe totu Mamujone est sena chertu.</p> <p>Sos cantos a cunzertu chi parent a porfia, faghen'un'armonia est cumovente.</p> <p>Ballat totu sa zente a tundu a lugh'e fogu, sa bellesa 'e su logu, comunione.</p> <p>Cun peddes de murone de matzon'e isbirru, brincant in dogni chirru sos garrigados¹³.</p> <p>Pro Antoni tramudados che unu malu inimigu, cun caratzas de ortigu, unu conflitu.</p> <p>Non timene su fritu, faghen boghes de craba, a inghiriu pan'e saba, binu nieddu.</p>	<p>Barras de aineddu a garrigu in s'ischina, ligadas a istentina sonant in costas.</p> <p>A ischina 'e pische postas faghent sonu 'e matraca, e cun su corru 'e s'aca, arrepicadas.</p> <p>Che animas dannadas sunt pro frade Vassallu, chi amonit su ballu, preiga fata.</p> <p>De s'urtzu sa cumbata est de puntu paganu, pro santu cristianu no'est permitidu.</p> <p>Chi siat isperdidu su fagher peccadore, ca pro Nostru Signore est pagania.</p> <p>Pro Antoni in sa 'ia.</p>
---	--	--

Per Antonio prendiamo la via di Mamoiada, tutti in adorazione, nel Santo nome. La neve copre tutta la valle di bianco ed è alta fino a mezza coscia: insieme, ghiaccio e vento. Il fumo del convento ci chiama da lontano: il rifugio cristiano è benedetto. La divina provvidenza ci ha mandato il riparo dal freddo, carità e assistenza. Per l'indifeso, triste e bisognoso, il cuore benevolo solleva la mano. Tutti, dal maturo al novizio, ci danno il benvenuto con buon cuore. Con i loro doni animano il meschino che è giunto pellegrino fin qui. Ha visto buio e freddo, e tanta sofferenza: la clemenza di Dio brucia l'inganno. Stempera i dolori, Padre, nel falò: oggi tutta Mamoiada è in pace. I canti in coro, che sembrano una gara, producono un 'armonia commovente. Tutti danzano in tondo alla luce del fuoco, e ognuno gode la bellezza del luogo. Con pelli di muflone, di volpe, di martora, saltano in ogni lato i *garrigados*. Travestiti per Antonio, come malvagi nemici, con maschere di sughero simulano un conflitto. Non temono il freddo, fanno voci di capra; tutt'intorno si offre pane di sapa e vino rosso. Mascelle di asinello gravano la schiena, e legate con intestini suonano nelle costole. Messe a spina di pesce producono un rumore di matracas, e col corno di vacca eco ripetute. Per fratel Vassallo sono come anime dannate ed egli, a predica conclusa ammonisce il ballo. Il combattimento dell'orso è un aspetto idolatro, e non è permesso al santo cristiano. Che sia disperso l'atteggiamento peccaminoso, in quanto, per Nostru Signore è paganesimo.

Per Antonio sulla via.

Bonaventura Licheri - Da *Deus ti salvet Maria* a cura di Eliano Cau, pagg. 137-138

¹³ Garrigados: allude al tipo di maschere di Mamoiada che sono gravate sulla schiena da ingenti carichi di ossi animali.

SANT'ANTONI IN S'IERRU (1775) (Ottana)

<p>Totus a passu grae finas a sa piana, sos paulas de Otzana in astraore.</p> <p>S'azudu 'e su Segnore nos ponet forz'e alenu, cun s'animu serenu ma in suferta.</p> <p>Totus sa jann'aperta nos dant a s'arrivada, pro s'anima cansada est acunortu.</p> <p>Pro su caminu tortu in cussa longa 'ia, bogh'e pregadoria cun bonidade.</p> <p>For'e disamistade cun biaitu mantu, oe pro Antoni Santu, comunione,</p> <p>E in su fogulone ballant inghiriados, cun peddes tramudados, atera ratza.</p>	<p>De ortigu sa caratza bestias de ogni zenia, brincant a tremulia, fumat s'alenu.</p> <p>Cun su chelu serenu sonant sos "Pandelados",¹⁴ cun istojas ligados corros de 'aca.</p> <p>Faghent sonu 'e matraca cun sogas e furcones, catzana sos sirbones fin'a sa morte.</p> <p>Tot'in intro 'e sa corte sa preiga fioris, amonis e coloris dae su coro.</p> <p>Cun exemplos de oro faghes pro ti cumprender, s'omine non s'arrendet in su caminu.</p> <p>Vassallu peregrinu, cun forza cristiana e paraula galana ses una giae.</p> <p>Totus a passu grae.</p>
--	--

Procediamo tutti a passo lento sino alla piana ove le paludi di Ottana sono gelate. L'aiuto del Signore ci infonde forza e spirito vitale, pur avendo noi l'animo sereno ma sofferente. Tutti, all'arrivo, ci aprono le porte: per l'anima affaticata è un sollievo. Il tragitto tortuoso, in quella lunga via, è sovrastato da voci di preghiera e di bontà. Oggi sia lontana l'inimicizia, con i suoi lividi riverberi, e per Antonio Santo ci si senta tutti uniti. Intorno al grande fuoco, si salta con vesti di pelli: un'altra razza. La maschera di sughero, bestie di ogni specie, saltano tremebonde mentre fuma il respiro. Sotto il cielo sereno, saltano i "Pandelados", avendo legate con stuoie corna di vacca. Fanno rumore di matraca, con lacci di pelle e forconi, cacciano i cinghiali fino alla morte. Dentro la corte fiorisci la predica, dai avvertimenti e la dipingi con parole che ti nascono dal cuore. Per farti capire fai esempi d'oro perché l'uomo non si arrenda nella via. Vassallo pellegrino, con forza cristiana e parola leggiadra, sei una chiave. Tutti a passo stremato.

Bonaventura Licheri - Da *Deus ti salvet Maria* a cura di Eliano Cau, pagg. 139-140

¹⁴ Sos "Pandelados": le maschere di Ottana.